

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten  
**Band:** 78 (1971)  
**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

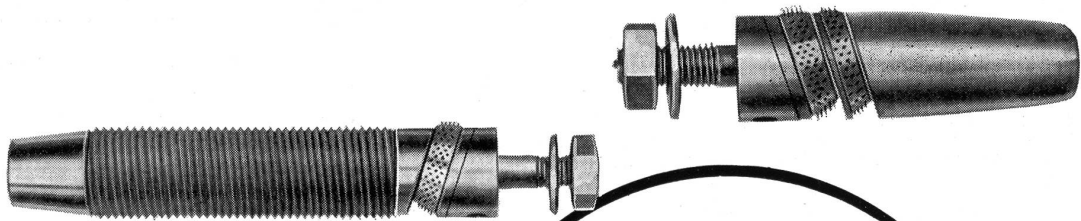
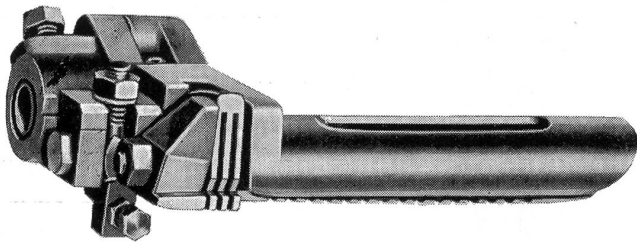
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

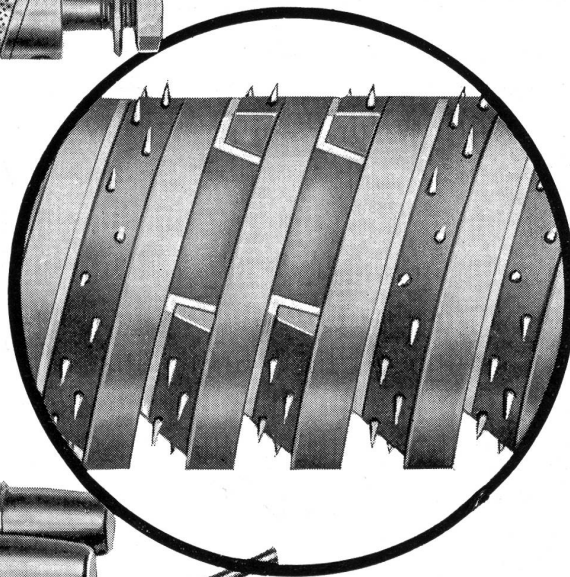
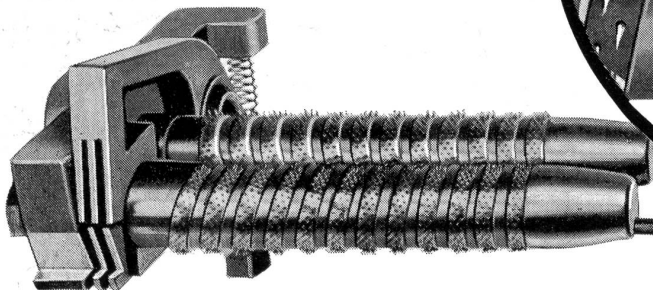
**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**VOGT** als Breithalter-Lieferant  
führender Webmaschinen-  
Hersteller wird auch Ihre  
Probleme lösen!



## Kunststoffbuchsen



HCH. KÜNDIG + CIE 8620 WETZIKON ZH

Fabrikation von Textilmaschinen-Zubehör  
Handel — Vertretungen  
Telephon 051 77 09 34/35  
Telex 75324





*Schärer*

Perfektes  
Spulgut und Leistung  
entscheiden

Maschinenfabrik Schärer CH-8703 Erlenbach-Zürich/Schweiz



**8805 Richterswil**

Gartenstrasse 19  
Tel. 051 / 76 47 77

Textilmaschinen und Apparate  
Technische Artikel

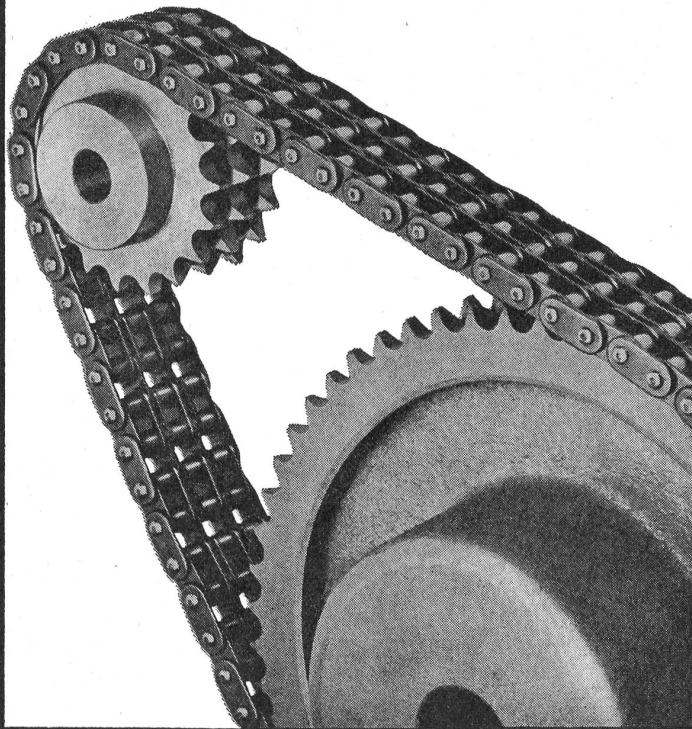
**Von A bis Z**

Lammfelle  
Leinenstopfnadeln  
Leuchtlupen  
Luntenverdichter  
Lupen in grosser Auswahl

Lege- und Messapparate (Rektometer)  
Leichtmetall-Kettbäume Schwede

Leisten-Neutralisierapparat Kettling & Braun  
Leistenausroller Kettling & Braun

**WIPPERMANN**



## Präzisions- Rollenketten Antriebe

von 6 mm bis 1 1/2"-Teilung sofort ab Lager  
lieferbar.

### Zubehör

DUROGLISS Kunststoff-Gleitschienen und  
-Bänder. MORSE Rutsch-Naben.

Verlangen Sie bitte unseren Katalog oder  
Vertreterbesuch. Wir beraten Sie jederzeit un-  
verbindlich.

**Plüss + Co.**

Ketten und Zubehör • 8001 Zürich  
Talstrasse 66 Telefon 051/27 27 80  
Postfach: 8039 Zürich



Alle Inserate durch  
Orell Füssli-Annoncen



Service und Qualität

*Dessins* - CRÉATION

**E. Kappeler**

Telephon 051/56 77 91  
Rütihofstr. 19, CH-8049 Zürich

Bureaux und Technik:  
Patronage und Jacquardkarten

**Fritz Fuchs**

Telephon 051/60 02 15  
Weinbergstr. 85, CH-8006 Zürich

**Haben Sie Wärmeprobleme mit hohen Temperaturen ?**

Wir sind spezialisiert für die Projektierung und Erstellung von

## **Oelwärmeträger — Dampf- und Heisswasser-Industrieheizungen**

Wir übernehmen auch nur Montage solcher Anlagen

**Walter Uetz, Industrieheizungen, Usterstrasse 56, 8330 Pfäffikon, Tel. 051 97 43 77**

# **TREVIRA®**

**werner hurter+co**  
**8700 küsnacht**

Tel. 051 / 90 72 42 Telex: 53 892

Garne in 100 % TREVIRA und  
TREVIRA/Baumwolle 65/35 % sowie  
TREVIRA mit 30 % andern Chemiefasern

See

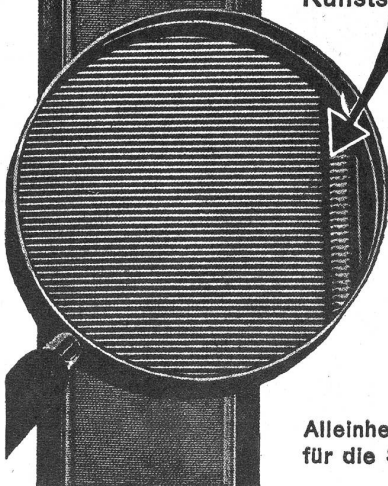
*estál*  
mono

See us in Paris  
Hall 2 Stand 2108  
**Swiss Silk Thal**  
CH-9425 Thal/Switzerland

ITMA

## **DURAFLEX** **Webeblätter**

mit elastischem  
Kunststoff-Bund



erhöhen Ihre  
Gewebequalität,  
verhindern  
Streifenbildung  
und  
Blattzahnbrüche

Alleinhersteller  
für die Schweiz:

**Hch. Stauffacher & Sohn**

Schwanden Gl.  
Tel. (058) 7.11.77



**8855 Wangen / SZ**  
Bahnhofstrasse  
Telefon 055 / 7 49 43

## **EINKAUFS- CENTER** aller

**Bodenbeläge Teppiche**  
**Linoleum Plastikbeläge**  
**Parkett Isolationen**

Verlangen Sie Muster und Preise  
Prompt ab Lager lieferbar



**Plazierungen können nur als Wunsch,  
nicht als Bedingung  
angenommen werden !**



**Nef+Co.**  
St.Gallen / Schweiz  
Telefon 071 23 36 36  
Telex 77509



# ITMA

## Fixpunkte für Weber

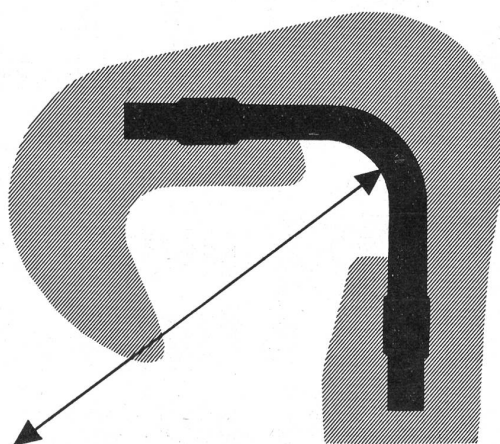
	Halle/Stand
<b>Fatex</b> Webmaschinen für Spezialisten (Glas, Dekor, Plüsch usw.)	3/3512
<b>Nissan-Jet-Loom</b> mit 400 t/min, 210 breit	3/3516
<b>Maschinenbau Mengen</b> Nopp- und Kontrolltische mit letzten Neuerungen Kippgeräte usw.	8/8920
<b>Colsmann</b> Kontroll- und Rollen- Verpackungsmaschinen für Papier- und Folienverpackung	8/81007
<b>Delerue</b> Raketenspulmaschinen für Gross- spulen als Vorlage	1/1815
<b>Wieland</b> Neue Teilstationär- Vakuum-Absauganlage für die Maschinenreinigung	2A/21200
<b>Gmöhling</b> Leichtmetall-Transportbehälter und -Wagen	8/81029
<b>Schmeing</b> Fadenspannungsprüfer für Schützen Poliermaschinen Twister, Schützen und Spulen	3/3613
<b>Trabal</b> Rundstrickmaschinen (48 Systeme) Doubleknit und Maxi-Jack-Jacquard	8/8223

# wildtagzug

6301 Zug Tel. 042 21 58 58 Telex 78785

# \*Temlon MC

## Läufer sind beständiger, weil



diese Metalleinlage eine Härte von HV 1700 hat, was derjenigen des Edelsteins Topas entspricht, und somit beim Fadenschnitt maximalen Widerstand bietet.

Die Einlagen werden in einem speziellen Verfahren hergestellt, das der Oberfläche eine überdurchschnittliche, durch andere Methoden nicht erzielbare Härte verleiht.

Bestellen Sie Temlon MC – Sie vermeiden so «laufende» Unkosten.

Vertreter:

Louis Stalder  
8802 Kilchberg ZH  
Schweiz

Theo Schneider & Co.  
8640 Rapperswil am Zürichsee  
Schweiz

Halle 2A

Stand 21027

ITMA 1971

\* Temlon ist die von Textile Mouldings Ltd. im Vereinigten Königreich und in vielen anderen Staaten eingetragene Schutzmarke



Heizzentrale eines Versand- und Lagerhauses mit 2 Heißwasserröhrenkesseln von je 2,5 Mio kcal/h mit hydraulischer Kippvorrichtung für das Verbrennen verschiedenster Abfälle.

# ***Wärmegewinn aus Abfällen***

Was sind Abfälle wert? Nichts? Oftmals muß sogar für ihre Abfuhr bezahlt werden. Bei richtiger Verwertung sind sie jedoch ausnützbar. Mit Gewinn lassen sich heute brennbare Abfälle – ob fest oder flüssig – in beliebiger Menge sauber beseitigen.

Sulzer-Fachleute lösen seit Jahren Probleme der Abfallverbrennung mit Wärmegewinn, den Anforderungen von Luft- und Abwasserreinigung entsprechend; sie sind befähigt, für jede Frage der Abfallbeseitigung die günstigste und wirtschaftlichste Lösung vorzuschlagen.

**SULZER®**

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, 8401 Winterthur  
Telephon (052) 811122, Telex 76165

# ITMA

## Fixpunkte für

# Ausrüster

### Garn

	Halle/Stand
<b>Then</b>	
HT-Färbeapparate Vollautomatik-Steuerung	4/4105
<b>Delerue</b>	
Spezial-Spulmaschinen für Gross-Strangschrimpung	1/1815
<b>Timmer/Tigges</b>	
Hülsumstossanlagen Kantenabrundmaschinen	3/3311 6/6904
<b>Lagarde</b>	
Präzisionsautoklaven	6/61012
<b>Eisbär</b>	
Kunststoffhülsen	2A/2713

### Breit

<b>Then</b>	
Düsen-Then-Jet HT-Vollautomatik	4/4105
<b>Muzzi/Gessner</b>	
Stoffdruck mit Papiereinlage Coltron-Geweberichtgeräte	6/6808
<b>Maschinenbau Mengen</b>	
Wickel- und Kontrolltische	8/8920
<b>Colsmann</b>	
Rollen-Packmaschinen	8/81007

# wildagzug

6301 Zug Tel. 042 21 58 58 Telex 78785

Jacquard-Patronen und Karten

## K. Schlegel

### *Dessins*

9477 Trübbach SG  
Seidenbaum  
Telephon 085 / 5 16 78

Ein interessantes Programm erstklassiger Textilhilfsmittel steht Ihnen jederzeit zur Verfügung:

**Produkte der Chemischen Fabrik Tübingen GmbH**  
Hilfsmittel und Spezialprodukte für Färberei,  
Bleicherei, Appretur, Textildruck und die Weberei

#### Eigene Produkte:

Nichtionogene und anionaktive Waschmittel sowie  
Fettlöser für alle Einsatzzwecke  
Waschmittel nach «Mass»

Prompte Lieferung ab Lager. Faire Preise!  
Mitglied VST und SVF

**HEINRICH RIMML, CHEMISCHE PRODUKTE, 8047 ZÜRICH**  
Letzigraben 184, Telephon 051/54 79 41

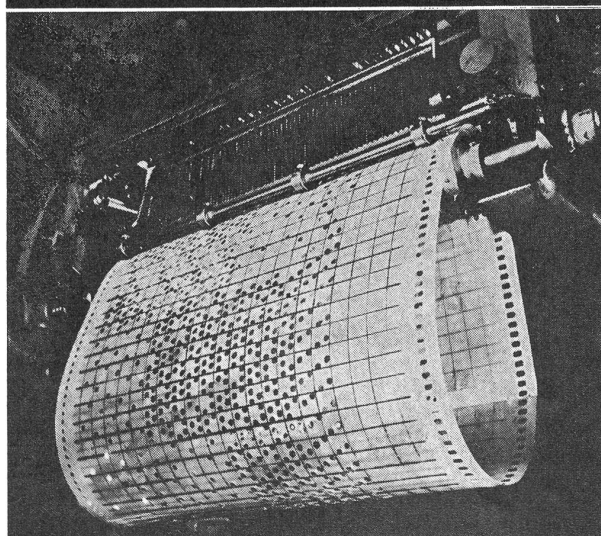
**Schweizer Papiere und Folien für  
die Schaffweberei —**

**AGMÜLLER "N"** Prima Spezialpapier

**AGMÜLLER "X"** mit Metall

**AGMÜLLER "Z 100"** aus Plastik

sind erstklassige Schweizer Qualitäten

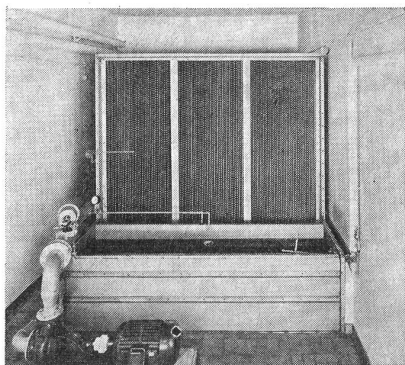
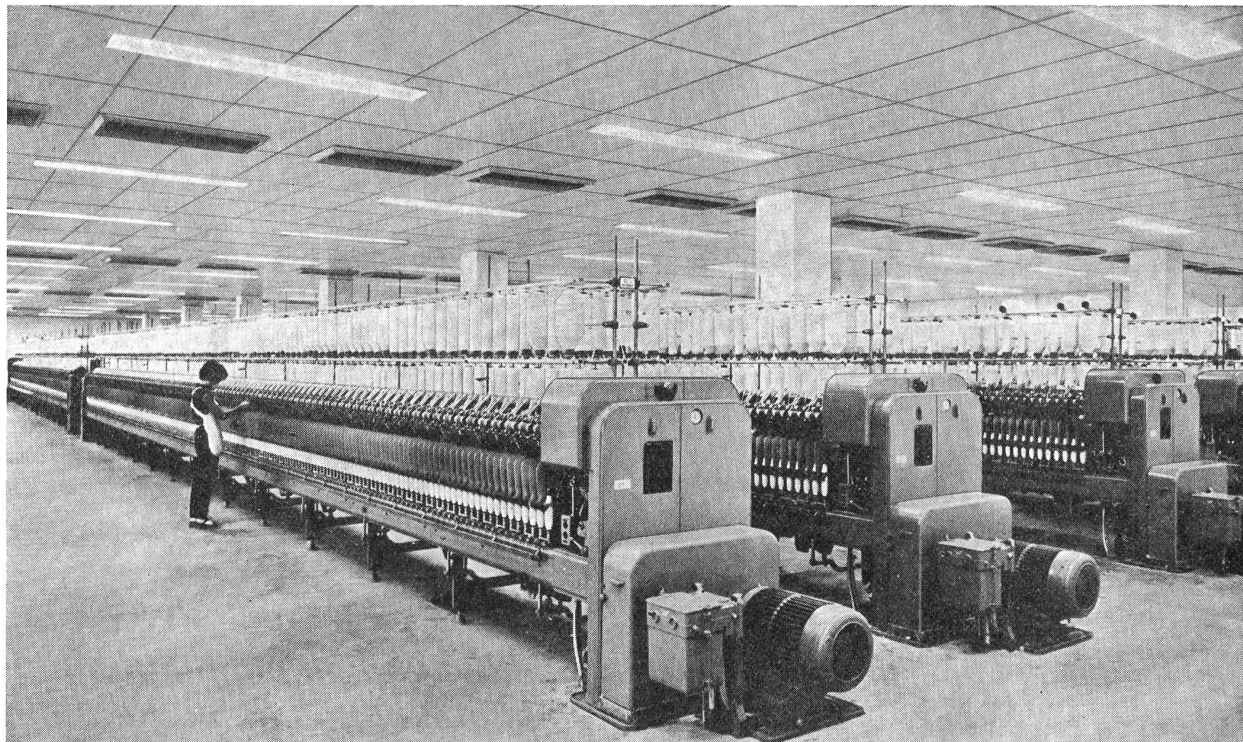


**AGM**  
**AGMÜLLER**

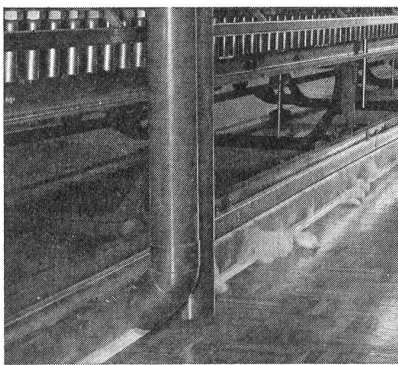
Aktiengesellschaft MÜLLER+CIE.  
CH - 8212 Neuhausen am Rheinfall



# Deshalb sprechen wir von der Luwa Textil-Lufttechnik



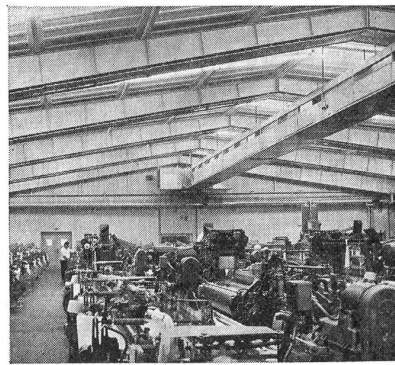
Die lufttechnischen Probleme in den verschiedenen Produktions- und Verarbeitungsstufen der Textilindustrie sind besonders vielfältig. Wir kennen sie seit Jahrzehnten und offerieren Ihnen mit der Luwa Textil-Lufttechnik eine ausgereifte, individuelle und wirtschaftliche Lösung. Nicht umsonst haben wir den Begriff der Textil-Lufttechnik geprägt, denn wir bearbeiten das Gebiet der Klimati-



sierung, der Raumluft-Entstaubung und jenes der Maschinenreinigung einzeln oder im Zusammenhang.

Die in allen Erdteilen gesammelten Erfahrungen sowie eigene intensive Forschungs- und Entwicklungsarbeiten begründen unsere internationalen Erfolge.

Luwa projiziert, fertigt und installiert Zentral-Klimaanlagen, Einzelgeräte



Uniluwa® nach dem Prinzip der Verdunstungskühlung oder in Verbindung mit Kälteanlagen sowie als Gerätesystem mit zentralen Boden- oder Maschinen-Rückluftsystemen. Automatische Wasser- und Luft-Drehfilter. Abblas- und Absauganlagen für die Reinhaltung von Textilmaschinen.

Profitieren Sie von unserer Erfahrung – wir werden die für Sie geeignete Lösung finden.

Besuchen Sie uns an der ITMA in Paris  
Halle 1a, Stand Nr. 1209

**Luwa AG, CH-8047 Zürich**  
**Anemonenstr. 40**  
**Telefon 01 - 52 13 00**  
**Telex 5 22 68**

## Luwa

Frankfurt/M, Paris, Baarn (Holland), Sale/Chesh. (England),  
Barcelona, Charlotte N.C. (USA), São Paulo, Hongkong, Nagoya (Japan)  
sowie Vertretungen in über 40 Ländern.

# ITMA

## Fixpunkte für Spinner

Platt	Halle/Stand
Open-End-Spinnmaschinen Repco — das revolutionäre Spinnverfahren Streckzwirnmachine usw.	1A/1204
<b>Weller</b>	
Cord-Zwirnmachine Halbkammgarn-Spinnmaschine	1B/1601
<b>Ott</b>	
Neueste Präzisions-Kreuzspul- maschine für Endlosgarne	1/1618
<b>Italtexmatic</b>	
Doffer Pneumodoff	1/1700
<b>Thoma</b>	
Ringspinn- und Flyer-Wander- bläser, automatisch	2A/21101
<b>Timmer</b>	
Spinnhülsen-Reinigungs-, Sortier- und Abpackungsmaschinen Garnrestenschneidmaschinen	3/3311
<b>Lagarde</b>	
Autoklaven mit Präzisionssteuerung	6/61012
<b>Gmöhling</b>	
Transportmittel in Leichtmetall	8/81029
<b>Kenyon</b>	
Duplex-Spindel- und Transmissionsbänder	2A/2908
<b>Wieland</b>	
Neue Teilstationär-Vakuum- Absauganlagen für Maschinen- reinigung	2A/21200



6301 Zug Tel. 042 21 58 58 Telex 78785

**For the man  
who can handle  
complete  
authority  
...and welcomes  
total  
responsibility.**

**An exceptional opportunity in  
textile consulting in Europe.**

**Senior officers of world's largest textile  
consultants will interview at the  
Hotel Meurice, Paris during ITMA 71  
(June 22 to July 1)**

We will provide unusual compensation for the man who enjoys the excitement of new and challenging assignments...who can deal with top management with absolute assurance...and who enjoys travel and/or periodic relocation. He will use his *full* knowledge, skill and abilities because he will be faced with some of the most challenging assignments in Europe. Responding to these challenges will keep him in the forefront of the industry.

We prefer a degree in textile or industrial engineering or textile chemistry; at least 5 years practical experience in a developed economy, in spinning and weaving or dyeing and finishing; a strong knowledge of up-to-date equipment, processing methods, costs and working assignments. Skill in English plus German or Romance language is essential.

To arrange for a meeting at the Meurice—for present or future openings—reply (in English only) in full confidence to: Martin Rubenstein

# WERNER

**TEXTILE MANAGEMENT CONSULTANTS**

**BOX MT-5, 1450 BROADWAY, NEW YORK, N.Y. 10018 USA**







# RIETER ITMA 71

In Paris:  
Halle 1a  
Stand Nr. 1210

Auf einer Standfläche von über 1000 m<sup>2</sup> präsentiert Rieter ein interessantes und vielseitiges Ausstellungsprogramm. Nicht weniger als 17 verschiedene Maschinen-typen – darunter mehrere Neukonstruktionen – werden im Betrieb vorgeführt: ein vollständiges Sortiment für Baumwolle und Stapelfasern, das eine vollautomatische Produktionsstraße mit

durchlaufendem Materialfluß von der Ballenöffnung bis zum Streckenband einschließt, zwei Maschinen für die Langstapelspinnerei, eine Spezialmaschine für die Synthesefaserindustrie und drei besonders attraktive Neuheiten, die erstmals in der Öffentlichkeit zu sehen sind. Eine dieser Rieter Neuentwicklungen wird hier kurz vorgestellt.



# ATTRAKTION

Die Rieter Turbinen-Spinnmaschine «Rotondo» für Kurzstapel bis 40 mm verarbeitet Baumwolle, Chemiefasern und Mischungen im Nummernbereich von Nm 10 bis Nm 60. Als Fortsetzung der Vorwerksautomation soll sie erlauben, auf kürzestem Weg direkt vom Karden- beziehungsweise Streckenband zur fertigen Kreuzspule zu gelangen. Zur Vorlage dient gleichmäßiges Band von Nm 0,2 bis Nm 0,4 in großen Kannen von 14" x 900 mm mit max. ca. 8,4 kg Inhalt, die lange Laufzeiten ergeben. Die Vorbereitung des Bandes mit guter Nummernhaltung (Regulierstrecke!) erfordert keine speziellen Maßnahmen. Der vorgesehene Nummernbereich läßt sich mit Verzügen von 40 bis 280 und Drehungen zwischen 360 und 1550 U/m gut beherrschen. Der Z-Draht wird mit Turbinendrehzahlen von 25000 bis 45000 t/min unter optimaler Anpassung der Drehzahl an die jeweiligen Verhältnisse erzeugt. Die maximal mögliche Lieferung beträgt 80 m/min. Das Garn wird auf zylindrische Kreuzspulen von 129 mm Hub x 300 mm ø mit max. 3,3 kg Netto-Garngewicht abgeliefert.

Charakteristiken des Modells «Rotondo»: Standard-Teilung 200 mm bei 120 Turbinen, Maschinenlänge 16,09 m, Maschinenbreite 1,48 m für 14" beziehungsweise 1,28 m bei 12"-Kannen. Die Kardierauflösung enthält eine besondere Reinigungsvorrichtung, welche mit sehr gutem Wirkungsgrad Schalenteile und grobe Nissen entfernt. Sie gestattet, auch Baumwollen mit höherem Schalengehalt mit wenig Fadenbrüchen zu einem sauberen, gleichmäßigen Garn zu verarbeiten. Eine Zentralabsaugung mit Wechselfilter für die Turbinen erlaubt durchgehenden Dauerbetrieb. Nicht verwertbare Abfälle (Schmutz, Fadenreste) werden in einem separaten Filter aufgefangen. Der neuartige Garncharakter zeichnet sich aus durch große Voluminosität und hervorragende Homogenität von Mischungen. Die hohe Schlichte- und Farbstoffaufnahme ergibt satte Farben und klare, scharfe Drucke.

Zu den Attraktionen unseres reichhaltigen Ausstellungsgutes gehört natürlich auch die Automatiklinie, die ihre Bewährungsprobe schon in vielen Betrieben mit bestem Erfolg bestanden hat. Besonderem Interesse wird ferner der automatische Doffer der Baumwoll-Ringspinnmaschine «Gottardo» begegnen, der erstmals an einer Ausstellung gezeigt wird. Die sachkundige Beratung durch unsere Ingenieure wird wiederum unterstützt durch den Einsatz eines Computers: Dieser beschafft für jeden Spezialfall eines Kaufinteressenten in kürzester Frist optimale betriebswirtschaftliche Unterlagen, die eine genaue Analyse der beabsichtigten Investitionen ermöglichen. Die eigentliche Sensation des Rieter Standes, die sich vielleicht als die Sensation der ITMA 71 erweisen wird, soll in einer weiteren Anzeige speziell vorgestellt werden: das PAVENA-System! Es handelt sich dabei nicht nur um ein anderes Spinnverfahren, sondern um eine völlig neue textile Konzeption, die den Fertigungsprozeß durch technologische Veränderungen abkürzt, vereinfacht und entscheidend verbilligt. Eine PAVENA-Produktionseinheit wird in Paris im Betrieb vorgeführt. Der Rieter Stand dürfte deshalb ein Treffpunkt der gesamten Textilfachwelt werden.

## Rieter

Maschinenfabrik Rieter A. G.  
Winterthur / Schweiz



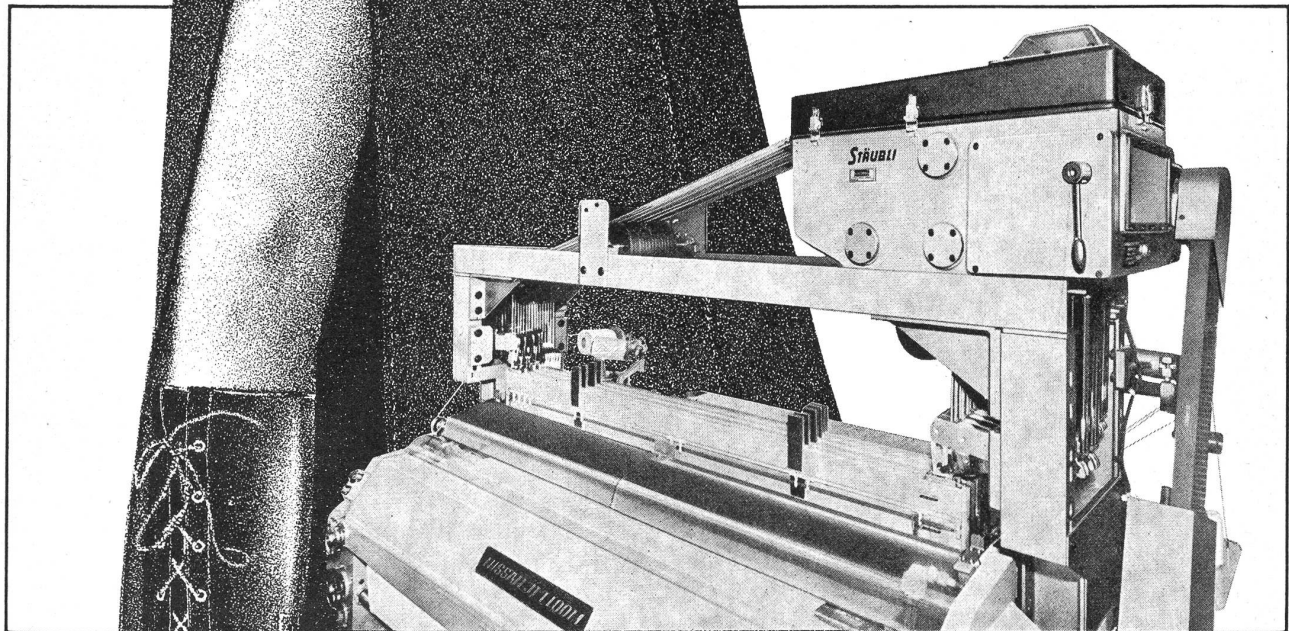


# Problemlos Schritt halten

*Eine Stäubli Federrückzug-Schaftmaschine für Tourenzahlen bis 1000 p/Min. macht das absolut möglich.*

*Die neue Generation von Stäubli Federrückzug-Schaftmaschinen vom Typ 550 in Monoblockform (mit Oelbad und Umlaufschmierung) wird für schnellaufende Breitwebmaschinen mit pneumatischem oder hydraulischem Schusseintragsprinzip sowie für schützenlose Bandwebmaschinen eingesetzt.*

*Dieses Schaftmaschinen-Modell ist nur eines aus dem vielfältigen Stäubli-Fabrikationsprogramm.*



*Für jede Webmaschine gibt es eine geeignete Schaftmaschine von Stäubli.*

Stäubli AG.  
8810 Horgen / Schweiz  
Tel. 01/8225 11 Telex 52821

## STÄUBLI

**Comité Européen des Constructeurs  
de Matériel Textile**

A stylized, high-contrast graphic in shades of gray. It depicts a large gear being held by a hand. The hand is composed of several rectangular blocks, some of which contain symbols: the European Union flag (a circle of stars), the Swiss flag (a white cross on a red field), and the flag of the Netherlands (horizontal stripes). The gear is positioned in the upper right, and the hand is reaching up from the bottom left. The background is dark and textured.

**ITMA 71**

**6. Internationale  
Textilmaschinen-  
Ausstellung  
Paris**

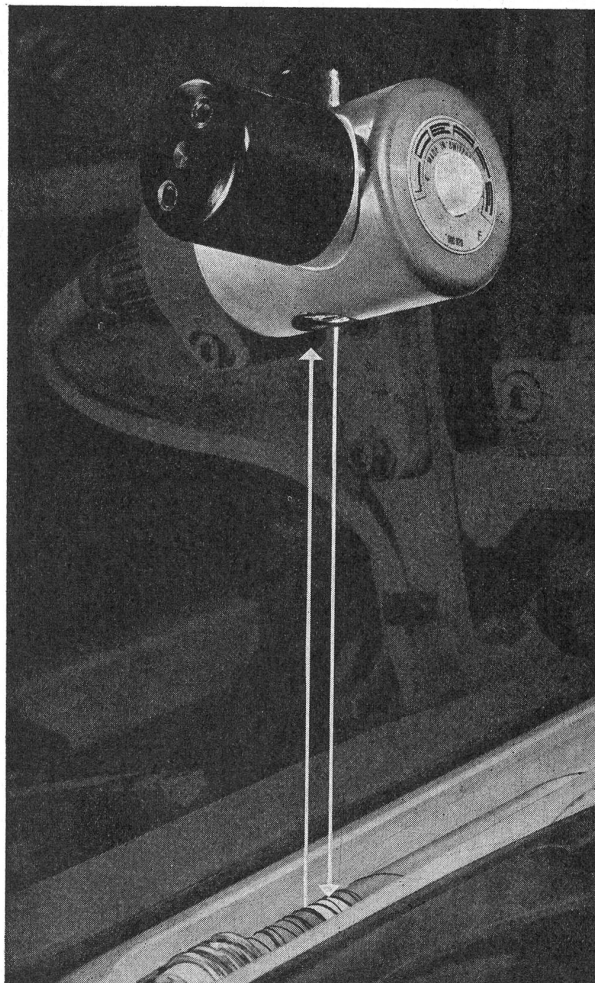
**22 Juni - 1. Juli 1971**

LE NOVATEUR PARIS

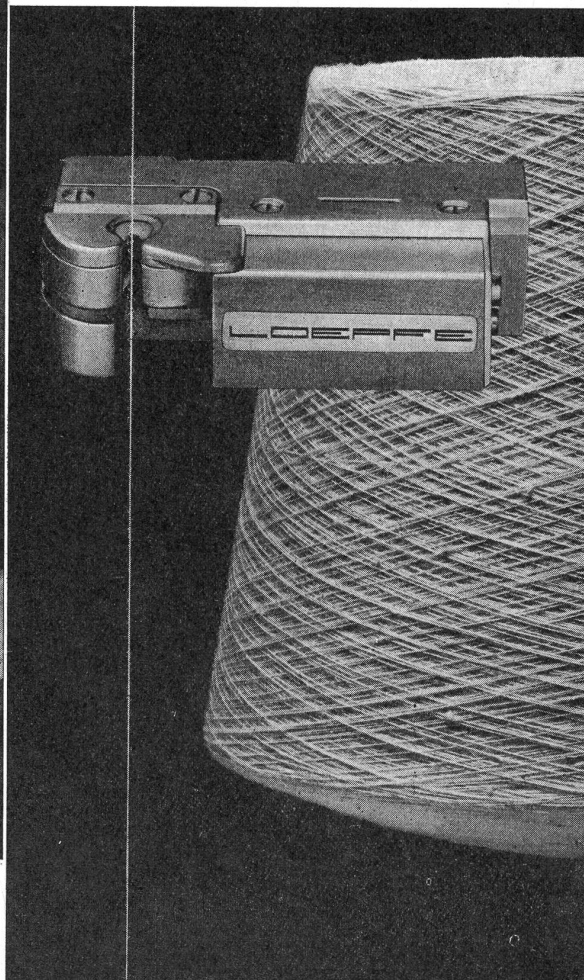
Eintritt nur mit persönlichem ITMA-71-Besucherausweis. Vorausbestellung dringend empfohlen. Verlangen Sie Bestellkarten (1 Karte je Besucher) bei: ITMA 71, 10 avenue Hoche, F-75 Paris 8, Tel. 267.42.97, Telex: 28900 machines textiles, Telegramm: ITMAEXPO-Paris. 1000 Aussteller aus 23 europäischen und überseeischen Ländern laden Sie zum Besuch der Ausstellung ein.



# Mit Loepfe ein entscheidender Unterschied!



*Jede dritte moderne Schützen-Webmaschine, welche heute die Fabrikation verlässt, wird mit dem optisch-elektronischen Loepfe-Schussfühler ausgerüstet. Ein überzeugender Beweis für seine Zuverlässigkeit! Die bekannten Fehlerquellen bei der Schusspulen-Überwachung können endgültig behoben werden. Der Loepfe-Fühler bringt Gewinn!*



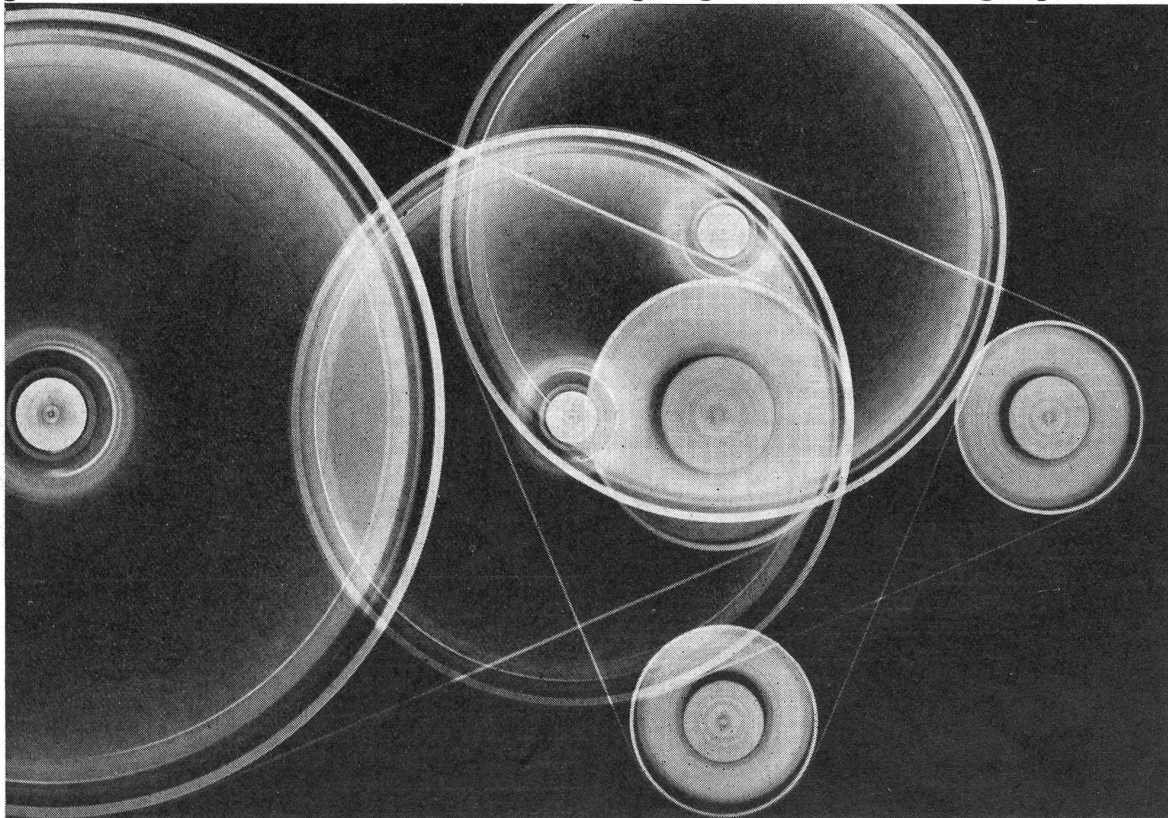
*Welche Reinigung Sie auch erreichen wollen, wichtig ist, dass Sie mit einem Reiniger arbeiten, der genau jene Fehler und nur diese heraus-schneidet, die Sie als störend betrachten. Beim Loepfe-Reiniger wird die genaue Selektivität durch drei getrennte Auswertekanäle erzielt, d.h. jede Fehlerart wird sowohl nach ihrer Länge als auch nach ihrer Dicke beurteilt. Dieses Arbeitsprinzip lässt Sie die wirklich gewünschte Garnqualität erreichen. Deshalb: Loepfe-Reiniger!*

*Aktiengesellschaft Gebrüder Loepfe,  
Zypressenstrasse 85, CH-8040 Zürich*

**LOEPFE**

# Bewegung

Mit Habasit ist Bewegung verbunden. Bei modernen Riementrieben oder Transportbändern ist solche Bewegung mess- und steuerbar. Mit dem Habasit-System sogar auf zuverlässige Weise. Dadurch werden Sie selbst zum Fachmann auf diesem Gebiet, der die optimale Leistung Ihrer Anlagen mit einfachen Hilfsmitteln bestimmt. Und wir befassen uns mit den technologischen Anforderungen zukünftiger Bewegungsabläufe, damit für Ihre weiteren Entwicklungen wissenschaftliche Prüf- und Forschungsergebnisse zur Verfügung stehen.



Mit Habasit-Treibriemen und Transportbändern kaufen Sie über sichere und wirtschaftliche Bewegung hinaus die weltweiten Erfahrungen von morgen.

Habasit AG CH-4153 Reinach-Basel, Telefon 061/76 70 70



An Habasit AG  
CH-4153 Reinach

Bitte senden Sie uns Ihre ausführliche Dokumentation

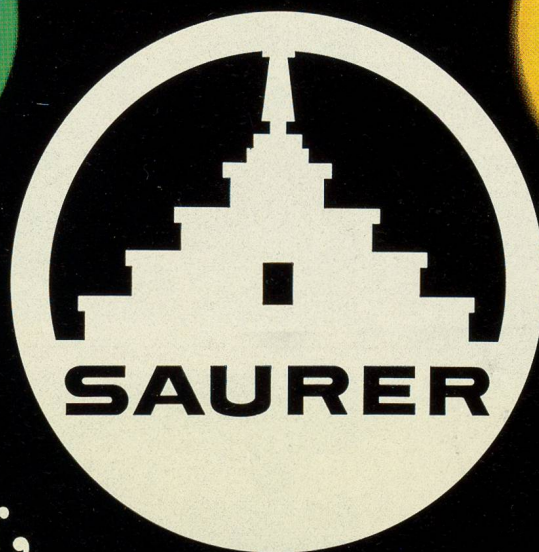
Firma \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Sachbearbeiter \_\_\_\_\_







**PARIS,  
Stadt der Lichter,**

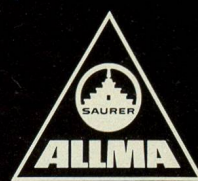
**für 10 Tage Treffpunkt der Textilfachleute  
aus der ganzen Welt**

**an der ITMA 71, 22. 6.–1. 7. 71**

**Bei SAURER trifft sich's gut!**



**Halle 3 Stand Nr. 3207**



**Halle 1 Stand Nr. 1917**

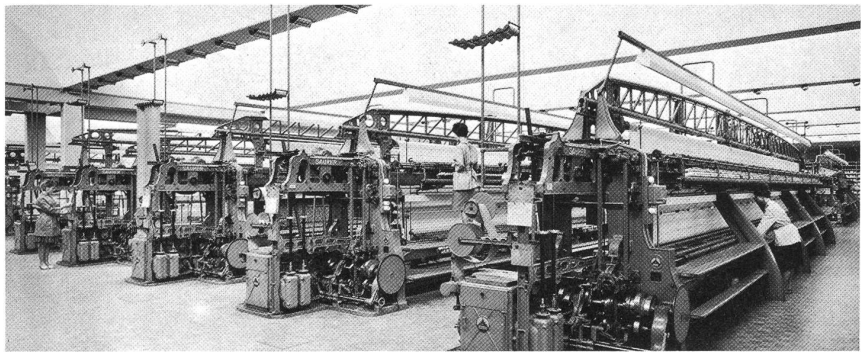


# Textilmaschinen der SAURER-Gruppe



## Webmaschinen Stickmaschinen

Aktiengesellschaft ADOLPH SAURER  
CH-9320 Arbon/Schweiz  
Telefon 071/469111 Telex 77444



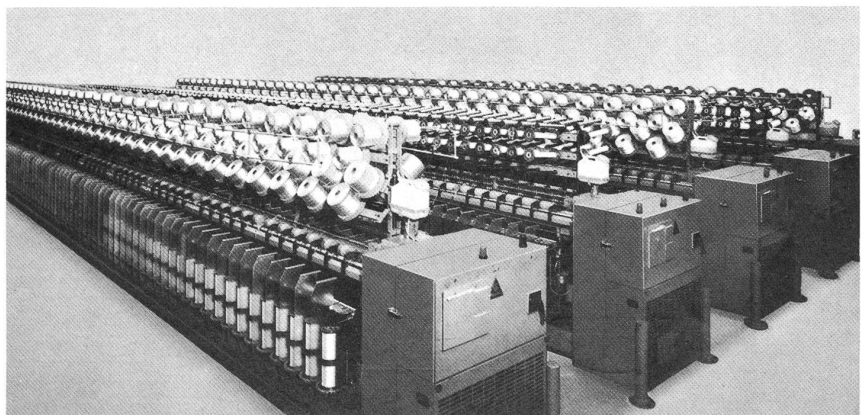
## Webmaschinen

ATELIERS DIEDERICHS SA  
38-Bourgoin-Jallieu/Frankreich  
Postfach 45  
Telefon: 520 Bourgoin-Jallieu  
Telex: DIDRICH 30525



## Zwirnmaschinen

SAURER-ALLMA GMBH  
8960 Kempten (Allgäu)/Deutschland  
Postfach 2580  
Telefon (0831) 6491 Telex 054845

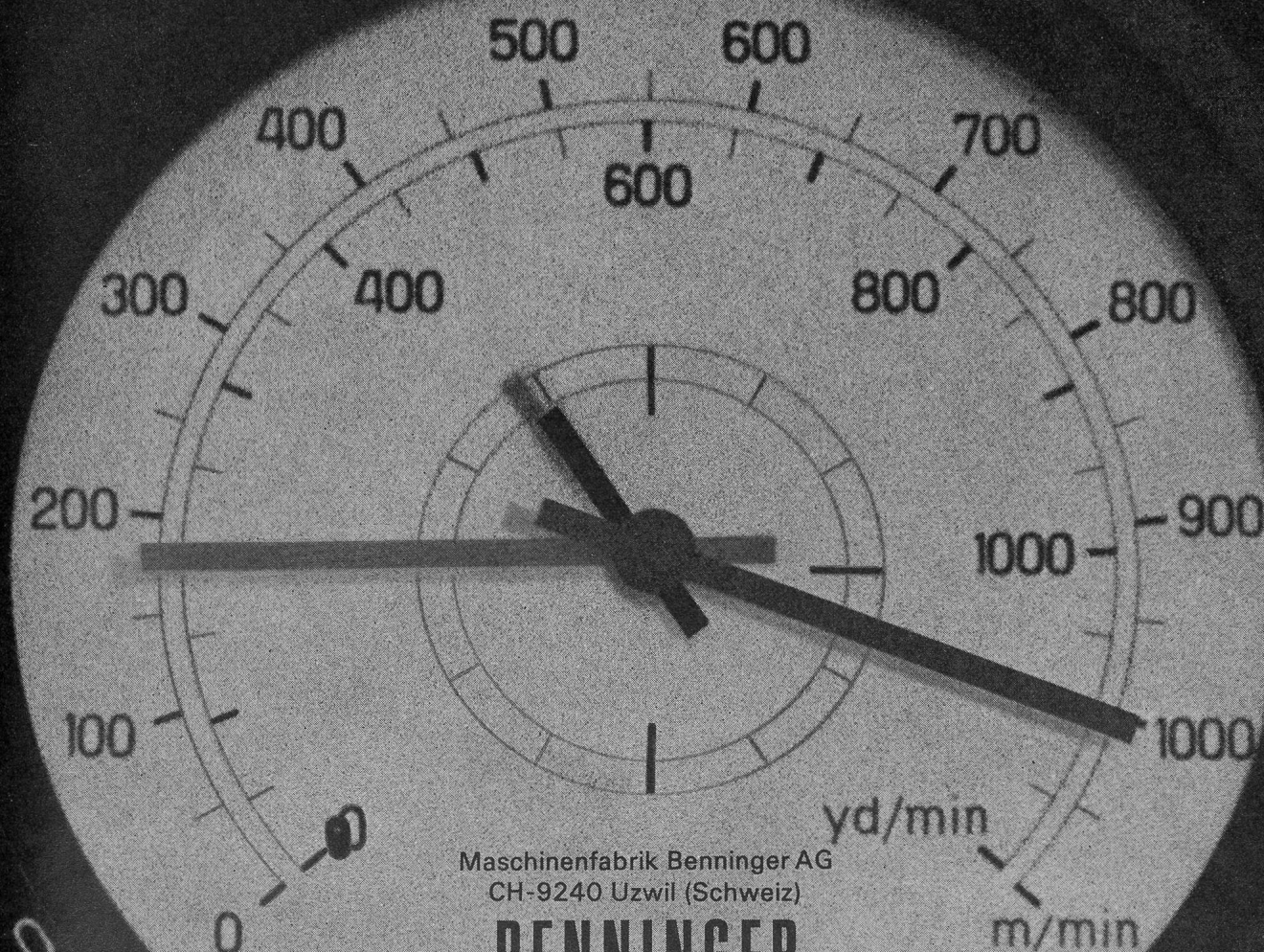
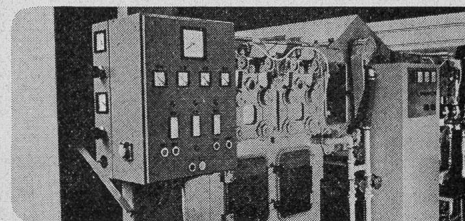
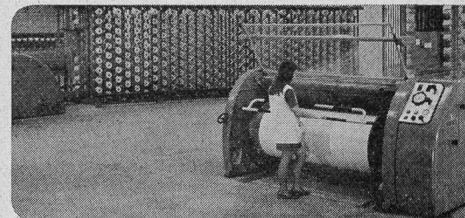


**In Paris zeigen wir  
wie man mit 1000 m/min zettelt und  
mit 180 m/min breitwäscht!**

## **Beides in Halle 3a?**

Eigentlich müssten wir unsere neue Breitwaschmaschine, die mit 180 m/min läuft, in den Hallen 4, 5 oder 6 vorführen. Auch das neue 3-Walzen-Foulard mit der schmiegsamen Walze und den Jigger mit neuartiger Steuerung. Wir müssten dort Laborapparate zeigen und Auskunft geben über das Benninger/ Peter-Foulardprogramm.

Unsere Veredlungsmaschinen sind jedoch ebenfalls in Halle 3a ausgestellt. Dort also, wo wir mit 1000 m/min ab 4 kg schweren Spulen zetteln. Wo wir unsere Schärmaschine, den Fadenwächter und den Fadenspanner zeigen. In Halle 3a: Webereimaschinen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!





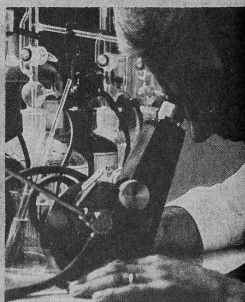
# FARBECHUNG

**Wenn in den Höchst-Labors  
eine Entdeckung gemacht wird,  
ist das kein Zufall!  
Sondern Methode!**

Hoechst investiert gross in die Forschung. Denn Hoechst denkt weiter. Und Forschung ist auch auf dem Gebiet der modernen Textilien das Erfolgsrezept. Intensiv wird in Hoechst an der Entwicklung noch besserer, noch vollkommenerer Fasertypen gearbeitet. Denn Hoechst weiss, was es seinem Ruf schuldig ist.

Und Hoechst hat für das Erfolgsrezept Forschung ein eigenes Erfolgsrezept: entwickeln, anwenden, prüfen. Und Prüfung wird gross geschrieben. Denn auf Hoechst und seine Markennamen soll man sich verlassen können.

Genauso wie man sich auf seine anwendungstechnische Beratung verlassen kann. Hoechst begnügt sich nicht damit, das Modernste, was es auf



dem Fasermarkt gibt, anzubieten. Hoechst berät seine Kunden und hilft ihnen bei der Lösung anwendungstechnischer Probleme. Die grosse Erfahrung soll allen zugute kommen. Allen, die mit Recht Vertrauen in Hoechst setzen.

Darauf beschränkt sich die Beratung jedoch nicht allein. Denn Hoechst betreibt auch so viel musischere Dinge wie Mode mit System. Orientiert laufend über das, was da kommen wird. Schaut dem Markt, den man unberechenbar nennt, auf die Finger. Und gibt im richtigen Moment die richtigen Tips. Nennt Trends, Farben und Schnitte schon beim Namen, bevor sie einen Namen haben.

Vor allem aber vergisst Hoechst nicht, wie wichtig ein Markenname ist. Hier kommt die Wer-

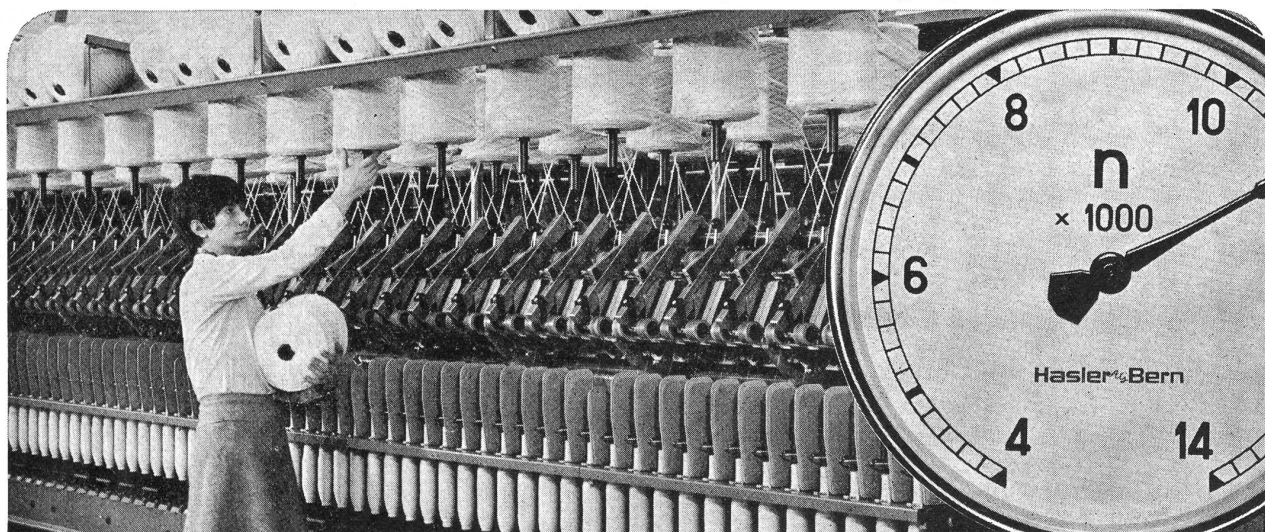
bung gross zum Zug. Hoechst weiss, wie unerlässlich es ist, Kunden auf diesem Gebiet zu unterstützen. Das sichert den Absatz. Und der TREVIRA Markenname schafft Vertrauen. Vertrauen, das sich Hoechst geschaffen hat.



**TREVIRA**  
**dolan®**

TREVIRA-Dienst, Plüss-Staufer AG, 4665 Oftringen

# Für präzises Messen von Drehzahlen, Produktionsgrössen und Geschwindigkeiten – **Hasler** Mess- und Kontrollapparate

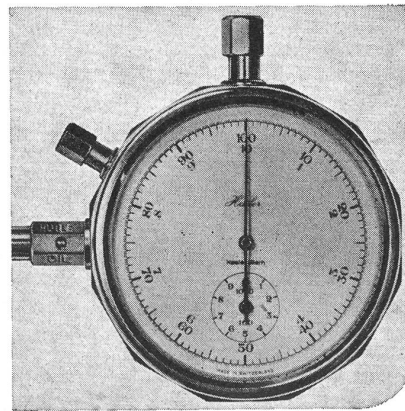
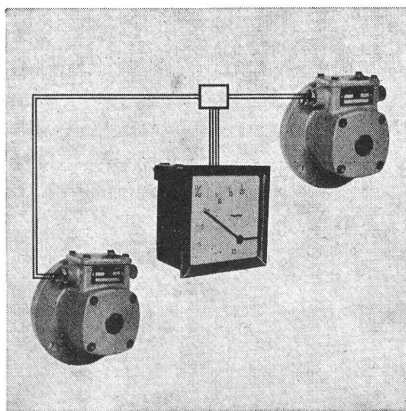
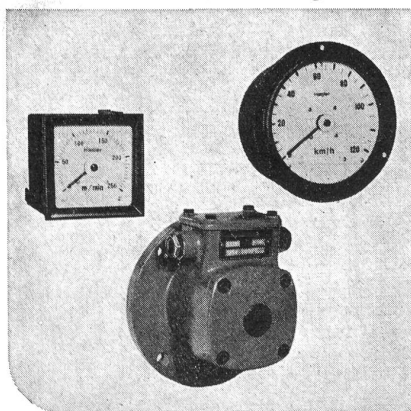


Elektrische Ferntachometeranlage für die Fernanzeige der Messwerte an einer oder mehreren Anzeigestellen; für den Einbau in stationäre oder mobile Anlagen.

Elektrische Differenztachometeranlage zur Fernanzeige der Differenz zweier Drehzahlen; Schalttafeleinbau; Anzeige in %.

Tachometer zum Auf- oder Einbau in stationären oder mobilen Anlagen.

Handtourengähler und -tachometer.



# Hasler

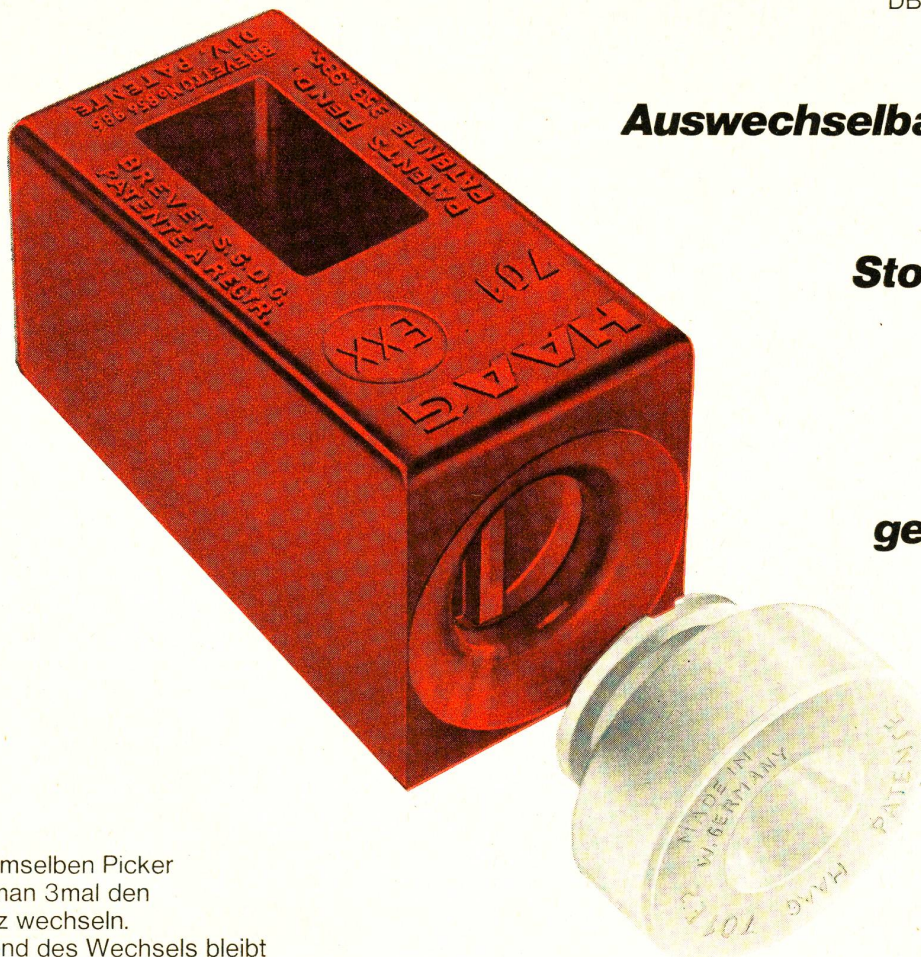
Hasler AG  
Belpstrasse 23, 3000 Bern 14  
Tel. 031 65 21 11, Telex 32 413 hawe ch

Tachometer und Tachographen  
für Industrie, Schifffahrt, Bahnen  
und Verkehrsbetriebe.



# Wesentliche Kostensenkung durch den HAAG-Picker 701

DBGM · Auslandspatente



## Auswechselbarer Einsatz

**Sehr gute  
Stoßdämpfung**

**3-4 fache  
Laufdauer  
gegenüber  
gewöhnlichen  
Pickers**

Auf demselben Picker  
kann man 3mal den  
Einsatz wechseln.  
Während des Wechsels bleibt  
der Picker auf dem Stuhl.

Die stoßdämpfende  
Eigenschaft des Pickers  
reduziert den Stoß auf  
den einlaufenden  
Schützen um etwa 50%.

Geräuschdämpfung:  
Bei der Arbeit auf dem  
Stuhl bewirkt der weiche  
und elastische Picker-  
körper eine wesentliche  
Geräuschminderung.

Die vorstehenden Eigenschaften  
machen den Picker 701  
zum wirtschaftlichsten  
und technisch bestgeeigneten  
Automatenpicker.

**ITMA 71 · PARIS** Halle 3 Stand 3501

**Albert Haag KG**

7252 Weil der Stadt  
West-Deutschland · Postfach 40

Fernschreiber 07-265885  
Telefon: 07033 - 6041 u. 6042  
Telegramme: Haag Weilderstadt



# JUMBOS

*Mehr Frachtraum über den Nordatlantik*



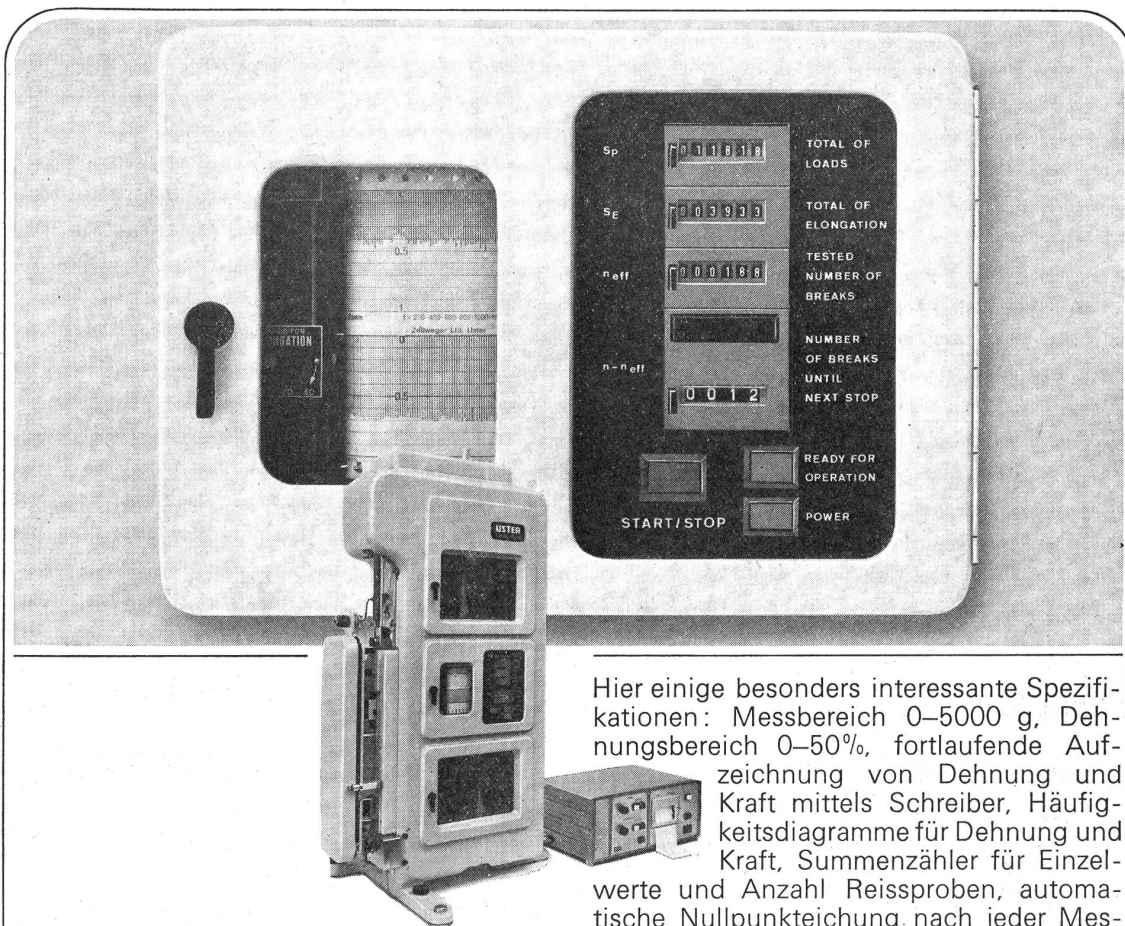
Die Swissair oder  
Ihr IATA-  
Spediteur gibt  
Ihnen gerne  
weitere Auskünfte

***Täglich 1 bis 2 Abflüge von  
Swissair Boeing 747 B.  
Jeder Jumbo vermag 16 bis  
22 Tonnen Fracht zu trans-  
portieren.***

***Verlademöglichkeiten auf  
speziellen Paletten, Igloos  
oder Containern. Zusätzlich  
Frachtladeraum für sperrige  
Güter.***



# Mit dem USTER TENSOMAT wissen Sie alles über die Stärke Ihrer Garne.



Reisskraft und Dehnung Ihrer Garne werden nach dem Prinzip der konstanten Verformungsgeschwindigkeit elektronisch gemessen und fortlaufend aufgezeichnet.

Hier einige besonders interessante Spezifikationen: Messbereich 0–5000 g, Dehnungsbereich 0–50%, fortlaufende Aufzeichnung von Dehnung und Kraft mittels Schreiber, Häufigkeitsdiagramme für Dehnung und Kraft, Summenzähler für Einzelwerte und Anzahl Reissproben, automatische Nullpunkteichung nach jeder Messung.

Verlangen Sie zu Ihrer ausführlichen Information unseren neuen Prospekt USTER TENSOMAT.

Senden Sie mir/uns den neuen USTER TENSOMAT-Prospekt.

Name: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Land: \_\_\_\_\_

MT

*Zellweger*  
**USTER**

Zellweger AG  
Apparate- und Maschinenfabriken Uster  
CH-8610 Uster/Schweiz

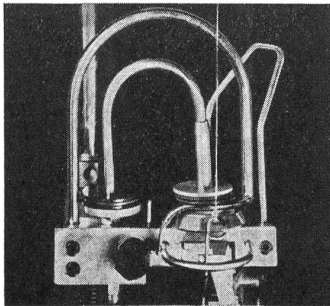
Telefon 01/8715 71

05.2.4 D

# ein Stück Schweizer Qualität...

(und eine METTLER-Erfindung)

... und dabei nur zwei der wesentlichen Details, die den hohen Anforderungen, die an eine moderne Fachmaschine gestellt werden, erfüllen. Besonders ausgeprägt treten sie bei der Weiterverarbeitung der Fachspulen auf Doppeldrahtzwirnmaschinen in Erscheinung.



100  
JAHRE  
METTLER

Die zum Patent angemeldeten doppelten Fadenleitschienen garantieren in Verbindung mit neuentwickelten Horizontalfadenbremsen absolut gleiche Längen der verschiedenen auf der Fachspule parallel aufgewundenen Fäden und vermeiden jegliche Faden-trennung. Ausserdem erreicht man damit eine Egalisierung der verschiedenen Enden und reduziert die sich durch die Fliehkraft bildenden Ungleichmässigkeiten.

Unsere neueste Fachmaschinenkonstruktion übertrifft damit die Vorteile einer Fadenführmaschine, ohne deren Nachteile zu besitzen.

**METTLER**

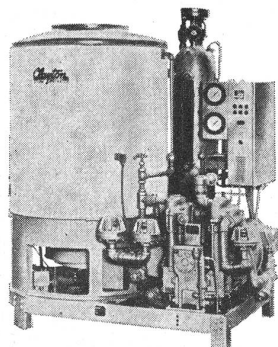
AG Fr. Mettler's Söhne, Maschinenfabrik, CH-6415 Arth (Schweiz), Tel. 041 / 81 63 64, Telex: 78 488, Telegramm: Gas Arthschwyz

ITMA 71 Paris Halle 1 Stand 1422 + 1428



# Clayton

**Dampferzeuger  
bieten Ihnen mehr  
als nur Dampf**



Sie helfen Ihnen sparen: Sie benötigen kein Kesselhaus, keinen Heizer und haben zudem keine Kosten für lange Aufheizzeiten

Was Ihnen der CLAYTON-Dampferzeuger weiter bietet:

**Dampf** in drei Minuten – in der gewünschten Menge – in gleichbleibender Qualität – mit weniger als 1% Feuchtigkeit

**Sicherheit** durch vollautomatischen Betrieb – durch sofortige Spitzendeckung

**Ersparnis** durch geringe Investitionskosten – durch minimalen Platzbedarf – durch einfache Wartung – durch niedrige Betriebskosten

CLAYTON-Dampferzeuger – seit 30 Jahren ein Begriff für Qualität und lange Lebensdauer

CLAYTON-Dampferzeuger sind erhältlich mit Leistungen von 250 bis 2700 Dampf/Std.

Verlangen Sie unsere Referenzliste

## INDUMAG

INDUSTRIE-MASCHINEN AG

Althardstrasse 190, 8105 Regensdorf, Tel. 051/71 33 47

ZIEGLERTEX ZIEGLERTEX ZIEGLERTEX ZIEGLERTEX ZIEGLERTEX

ZIEGLERTEX ZIEGLERTEX ZIEGLERTEX ZIEGLERTEX ZIEGLERTEX

ZIEGLERTEX offeriert  
ein lückenloses Verkaufsprogramm in:

**Baumwolle**

kardiert, Mittel- und Langstapel gekämmt

**Synthesgarne**

TREVIRA 100 % (Nähfadenqualität TNC)  
Acryl 100 %

**Mischgarne**

DIOLLEN/Baumwolle 70/30, 50/50 %  
DIOLLEN/Zellwolle 65/35 %  
TREVIRA/Baumwolle 65/35 %  
TREVIRA/Zellwolle 70/30 %  
TREVIRA/DOLAN 60/40 %  
Zellwolle/Baumwolle 35/65 %

Rufen Sie uns an – wir beraten Sie gerne!



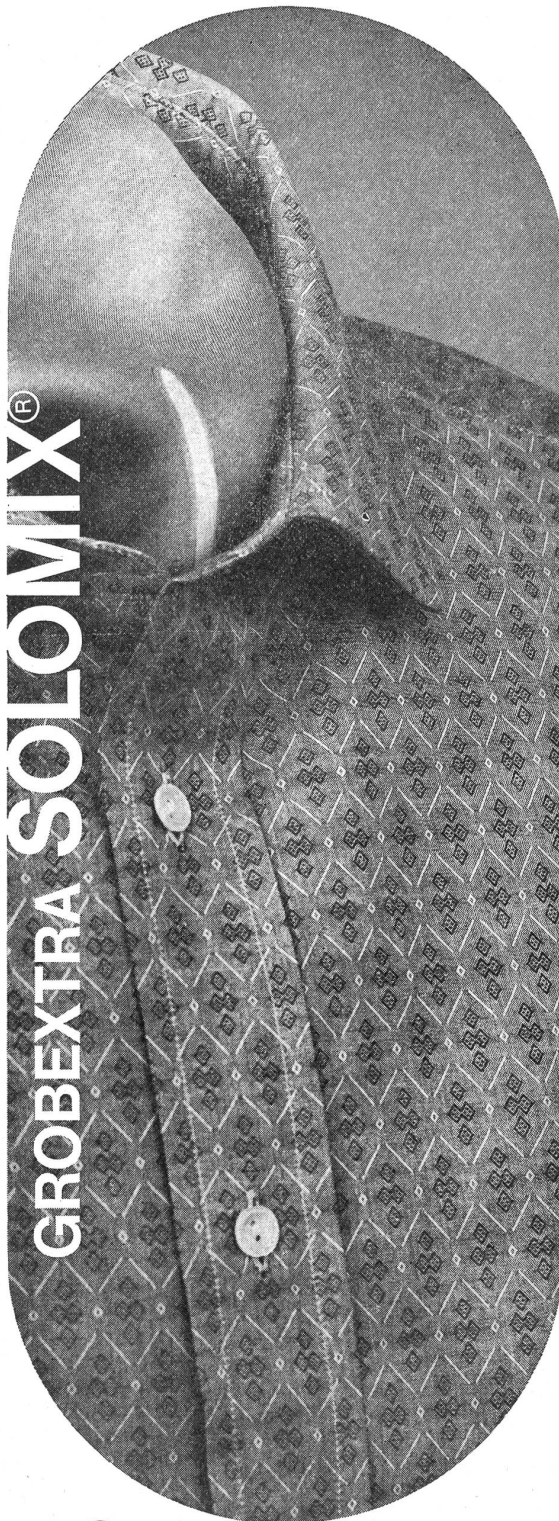
# ZIEGLERTEX®

Dr. v. Ziegler & Co., Löwenstrasse 31  
Postfach, 8021 Zürich, Telefon 051/23 43 33

ZIEGLERTEX ZIEGLERTEX ZIEGLERTEX ZIEGLERTEX ZIEGLERTEX

ZIEGLERTEX ZIEGLERTEX ZIEGLERTEX ZIEGLERTEX ZIEGLERTEX

# GROBEXTRA SOLOMIX®



## Grob

**GROB+CO AG CH-8810 Horgen**

An der ITMA 71 erwarten wir Sie in Halle 2, Stand 2409

## Für die Textilwäscherei

Zur stark alkalischen Reinigung	<b>Trinatriumphosphat</b>
als mildes Alkali	<b>Dinatriumphosphat</b>
Zur Pufferung des Alkali und zur Verstärkung der Reinigungswirkung	<b>Natronwasserglas fl. Natriummetasilikat</b>
Zur Erhöhung des Dispergier- und Reinigungsvermögens	<b>Alcopon®</b>
Zum Inaktivieren der Härtebildner und Metallsuren, zur Auflösung von Kalk- und Magnesiumseifen	<b>Alcopon® Komplexonit®</b>
<b>Chemische Fabrik Uetikon</b> <small>vormals Gebrüder Schnorf      gegründet 1818</small> 8707 Uetikon      Telefon 051/74 03 01	
 <div>Uetikon jederzeit lieferbereit</div>	

### Wir liefern:

Eichfähige Stoffbeschau-,  
Mess- und Rollmaschinen  
für Gewebe und Gewirke

Beschau-, Roll- und  
Schneidemaschinen  
für beschichtete Ware  
und Folien

Roll- und Messmaschinen

Doublierrollmaschinen

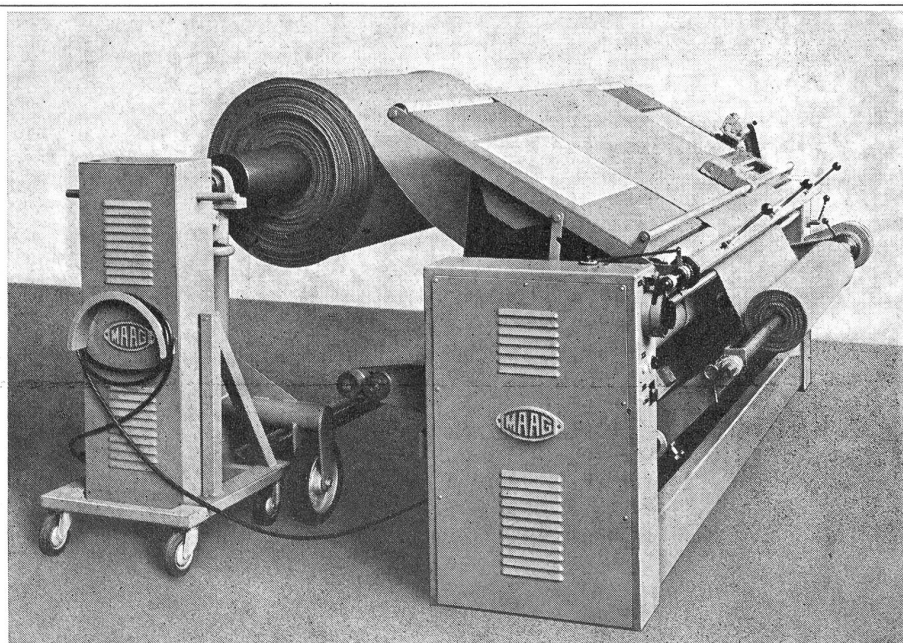
Legemaschinen

Doublierlegemaschinen

Gewebekanten-  
druckmaschinen

### ausserdem:

Spezialausführungen  
für Glasgewebe, Vliese,  
Teppiche und Folien

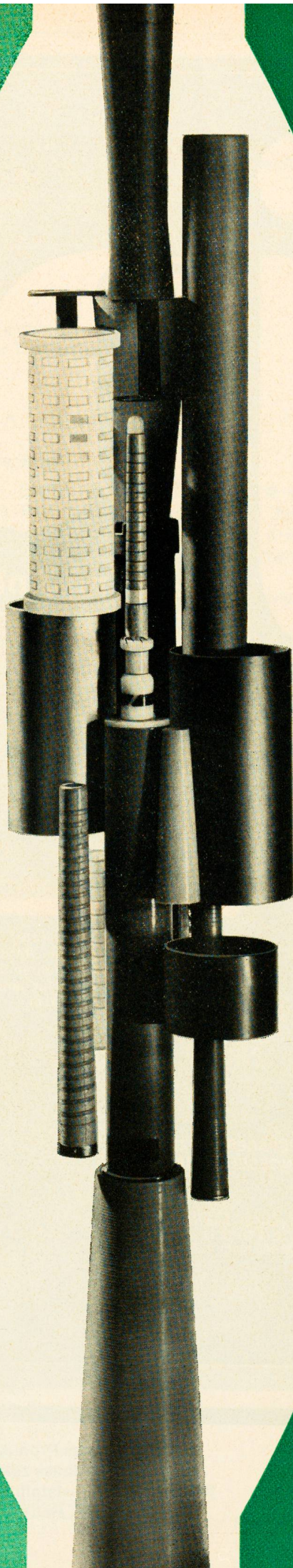


Moderne Beschaueinrichtung CT 5206 Ah/B für Wirkware, mit spannungsfreiem Warendurchlauf ab separat angetriebener Grosskaule / Exakte Längenmessung durch eichfähige Messvorrichtung / Automatische Kantenführung beim Aufrollen, leichte Bedienung

**Gebrüder Maag Maschinenfabrik AG**  
**CH-8700 Küsnacht Schweiz**  
 Telefon 051/ 90 57 16, Telex 56128

**ITMA 71**  
 Halle 5  
 Stand 5314





### **EA Garnträger**

aus Papier, Kunststoff, Holz  
und Metall – unentbehrliche  
Helfer der Textilindustrie.

Unsere Fachleute stehen Ihnen während  
der 6. Internationalen Textilmaschinen-  
Ausstellung in Paris in Halle 1b,  
Stand 1627, zur Verfügung.

Übrigens werden EA Garnträger in Paris  
auf den Maschinen aller namhaften  
Maschinenfabriken laufen.

### **EA Yarn Carriers**

of paper, plastics, wood and  
metal – indispensable helpers  
of the Textile Industry.

Our experts are at your disposal during  
the 6<sup>th</sup> International Exhibition of  
Textile Machinery in Paris in Hall 1b,  
Stand 1627.

By the way, EA yarn carriers will be  
running in Paris on the machines of all  
renowned machinery manufacturers.

### **Supports de fil EA**

en papier, plastiques, bois et  
métal – aides indispensables  
de l'industrie textile.

Nos experts sont à votre disposition  
pendant la 6<sup>ème</sup> Exposition Internationale  
de la Machine Textile à Paris, hall 1b,  
stand 1627.

A cette occasion des supports de fil  
tourneront à Paris sur les machines de  
tous les fabricants renommés de  
machines textiles.



## **EMIL ADOLFF 741 REUTLINGEN**

Deutschland  
Germany  
Allemagne

Fernschreiber 07-29822  
Telex 07-29822  
Télex 07-29822

Postfach 70  
P.O. Box 70  
Boîte Postale 70

Telefon 3291-3298  
Telephone 3291-3298  
Téléphone 3291-3298

Vertreter:

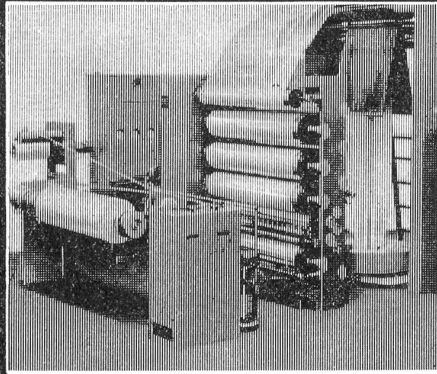
### **Kundert & Co.**

8714 Feldbach am Zürichsee

Telephon: 055/5 19 36  
Telex: 55554



## Erfolgreich im plastic-business:



**Monoaxial-Folienstreckanlage aus Lenzing mit allen Möglichkeiten zur Weiterverarbeitung.**

Wir liefern außerdem

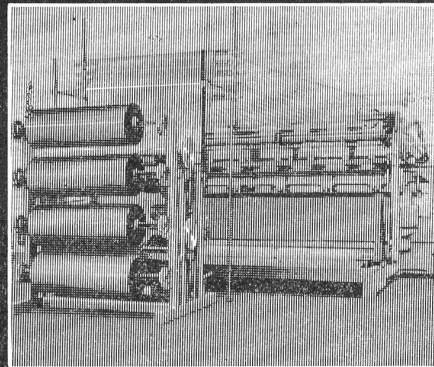
- Anlagen und Aggregate für
- split weaving: Weben ohne Kettbaum, flacher Einzug der Kettfäden, gleichmäßige Spannung über die Gewebebreite.
- split knitting
- Bäumen direkt von der Folie
- Schneiden und Spulen von Schußfäden
- Splitfaser-Herstellung — kontinuierlich und diskontinuierlich
- Gewebebeschichtung
- Sackklebung

Neben Einrichtungen für split weaving und split knitting liefern wir Niederdruckpolyäthylen-Folie, monoaxial verstreckt, 25—45 my, in Breiten — je nach Fadenzahl — bis zu 1200 mm.



# ja

## zu Lenzing-Anlagen



**Schneiden der Fäden für Kette und Franse nach Maß — direkt vor der Raschel. Das wirtschaftlichste Verfahren für die Herstellung von Säcken für landwirtschaftliche Produkte, Netze u. a. m.**



**CHEMIEFASER LENZING  
AKTIENGESELLSCHAFT**

A-4860 Lenzing · Austria  
Telefon (0 76 72) 25 11  
Telex 026-606 lenfa a, 026-605 lenzl a

Besuchen Sie uns auf der  
ITMA '71 Paris  
22.6. — 1.7., Halle 3, Stand 3914  
Eingang: Rue de l'Industrie

Unser gesamtes Produktionsprogramm  
für plastic-business zeigen wir auf der  
6. Internat. Kunststoffmesse Düsseldorf:  
16. — 23.9.1971, Halle 11, Stand 11024